

GD100-1

Capacity 10.000 kg

GD150-1

Capacity 15.000 kg

GD200-1

Capacity 20.000 kg

FL120-1

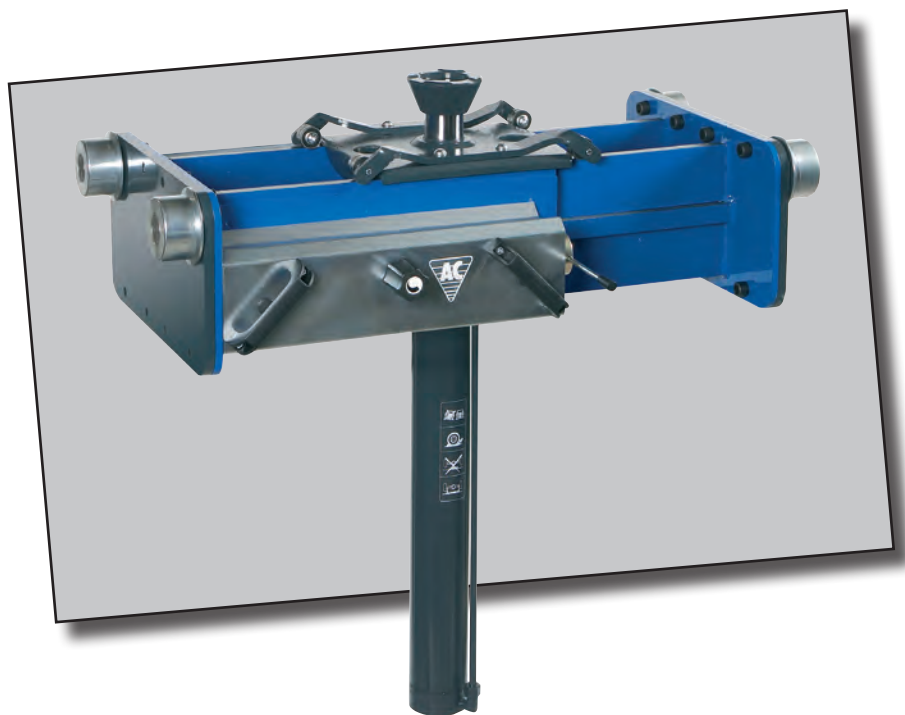
Capacity 12.000 kg

FL160-1

Capacity 16.000 kg

FL200-1

Capacity 20.000 kg



DK Brugermanual

Lufthydraulisk gravdonkraft / Frihjulsløfter

GB User's guide

Air-hydraulic Pit Jack / Heavy Duty Jacking Beam

DE Betriebsanleitung

Lufthydraulischer Grubenheber / Achsfreiheber





fig. 1

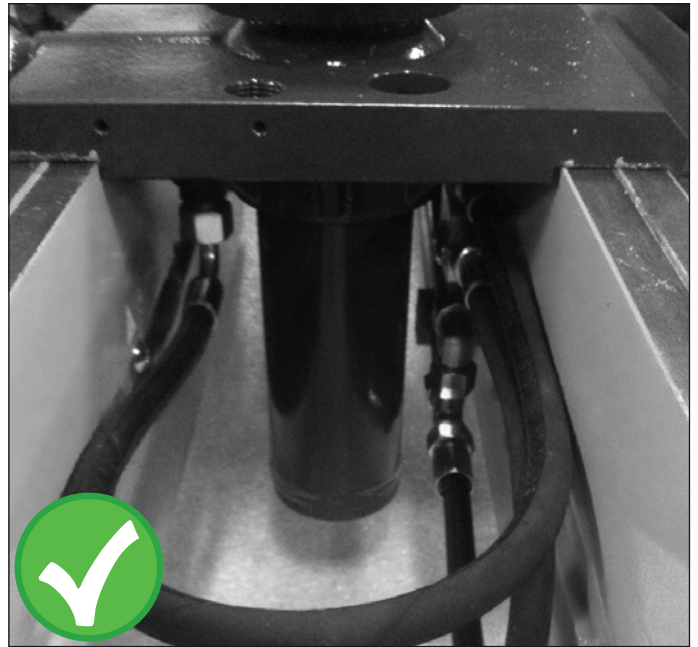


fig. 2

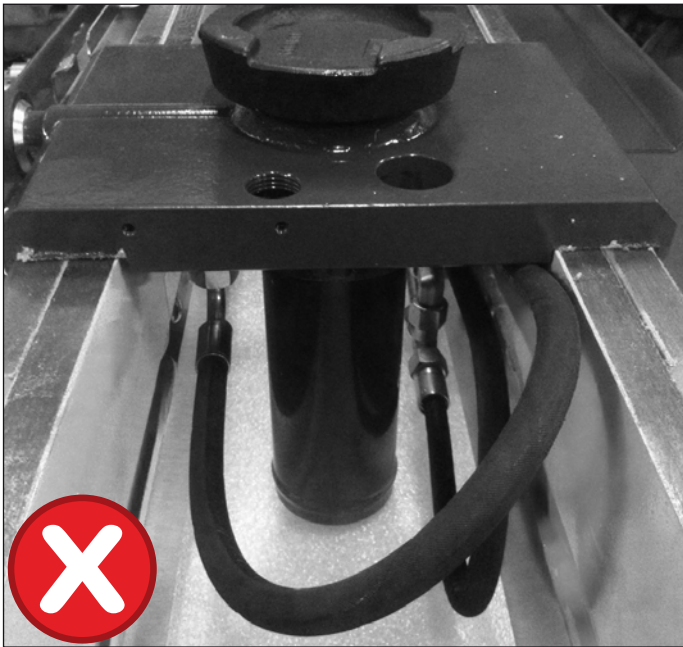


fig. 3

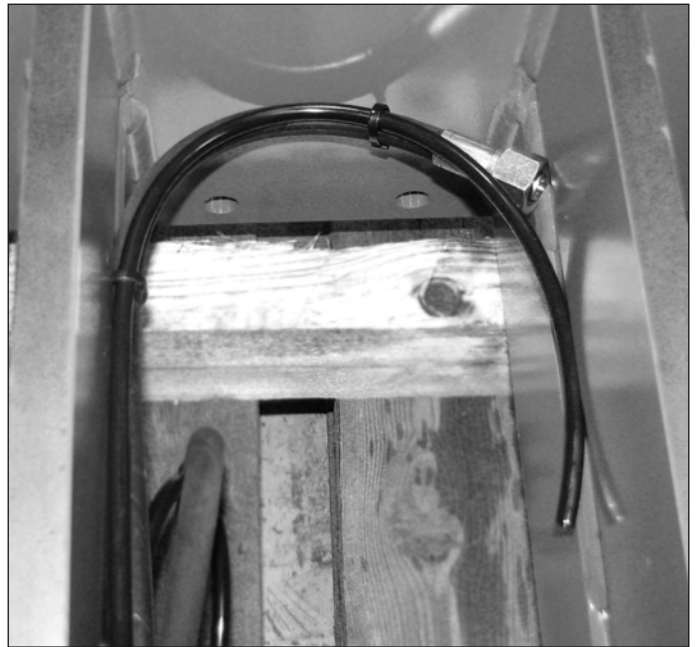


fig. 4

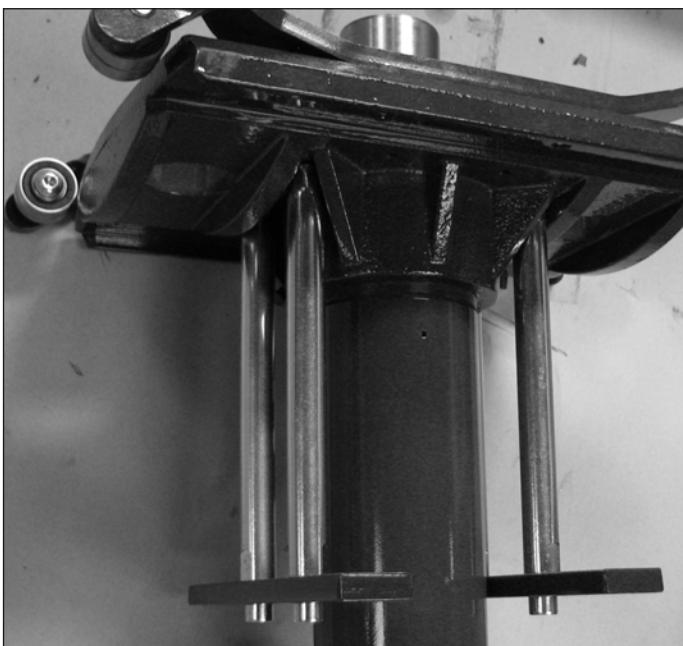


fig. 5



fig. 6

DE GD-1, FL-1

WARNUNGEN - Sicherheitsvorschriften

1. Darf nur zum Einsatz kommen, wenn Grube bzw. Hebebühne für den Einbau zugelassen sind.
2. Der Wagenheber ist ausschließlich zur Montage an parallelen und waagerechten Schienen ausgelegt und muss während des Gebrauchs gegen Absturz gesichert sein. Stellen Sie vor jedem Hebevorgang sicher, dass die Aufhängevorrichtung korrekt am Lift oder an der Grubenkante angebracht ist.
3. Darf nur von geschultem Personal benutzt werden, das mit der Anleitung vertraut gemacht wurde.
4. Achsfreiheber können auf einem Lift oder in einer Grube zum teilweisen Anheben eines Fahrzeugs verwendet werden. Sollen beide Enden hochgehoben werden, muss das eine Ende zunächst mittels Stützböcken oder Abstützbrücken gesichert werden, anschließend wird das andere Ende angehoben und ebenfalls unterstützt. Niemals beide Enden gleichzeitig anheben!
5. Die Kapazität des Wagenhebers darf nur 2/3 der Hebebühnenkapazität betragen. Eine Überschreitung ist unzulässig!
6. Werden mehrere Wagenheber an derselben Hebebühne benutzt, müssen diese wenigstens 4 m Abstand aufweisen. Damit dürfen keine Lasten angehoben werden, die die Kapazität der Hebebühne überschreiten.
7. Vor der Arbeit unter dem Fahrzeug ist dieses mit zugelassenen Böcken abzustützen.
8. Das Fahrzeug darf nur an den vom Hersteller vorgeschriebenen Hebepunkten mittig auf dem Sattel angehoben werden.
9. Die Last muss zentral und waagrecht verteilt sein, und zwar so, dass sie nicht verrutschen kann.
10. Die Fahrzeugräder müssen sich beim Anheben und Absenken frei bewegen können, d. h., die Handbremse muss gelöst, der Gang herausgenommen und die Räder geradeaus gestellt sein.
11. Die Druckluft (max. 12 bar) muss sauber und trocken sein.
12. Nur Originalzubehör und -ersatzteile verwenden! Veränderungen am Wagenheber sind unzulässig.
13. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann dazu führen, dass die Last herabfällt oder der Wagenheber versagt und es zu Personen- und Sachschäden kommt.

Montage – siehe Warnhinweis 1 und 2

1. Den Wagenheber auf die gewünschte Breite auseinanderziehen.
2. Hebebühne: Hebebühne vom Boden anheben und den Wagenheber mit einem speziellen Hubgerät oder einem Hubwagen zwischen den Fahrspuren bugsieren. Graben: Daraufhin ist der Wagenheber mit einem Kran oder Gabelstapler in die Grube abzusenken.
3. Die separate Aufhängung ist an der Hebebühne oder Schiene der Grube zu platzieren. Die Höhe der Fahrspur justieren und die Aufhängung befestigen. Das Ganze an der anderen Seite wiederholen.
WARNHINWEIS: Die Schrauben sind mit einem Drehmoment von 197 Nm anzuziehen.
4. Kontrollieren, ob sich der Wagenheber ohne Spiel über die gesamte Hebebühne bewegen lässt.
WARNHINWEIS: Der Wagenheber ist durch Anziehen der Sicherungsschrauben (5863002) mit einem Drehmoment von 36 Nm gegen Absturz zu sichern. Wenn nötig, ist der Wagenheber gegen „Abspringen“ zu sichern.
5. Zylinder Montage: Heben Sie den Zylinder vorsichtig z.B. unter Mithilfe eines Kranes in den Rahmen des Fahrgestells. Achten Sie darauf, dass der Hydraulikanschluss in Richtung der Bedienungseinheit

liegt (Bild 1).

6. Verbinden Sie den Hydraulikschlauch mit dem Zylinder, legen Sie den Schlauch in eine sanfte Kurve um den Zylinder (Bild 2+3). Alle Zylinder ab 10 t Kapazität werden außerdem noch mit einem Luftschlauch an eine Schnellkupplung verbunden (Bild 4).
7. **Achtung: Zylinder mit 800 mm Hub müssen gegen Umkippen gesichert werden:** Benutzen Sie 4 x 9160116 + 2 x 9160117 (Bild 5).
8. Die Transportsicherung des Öltanks durch Ziehen der Abdeckung (5863028) zur Mitte hin entfernen. Den Stopfen abnehmen und den losen Schlauch aufsetzen (Bild 6).
9. Die Druckluftzufuhr an der Rückseite anschließen (¼” WRG: 8 – 12 bar, 350 l/min; 116 – 170 psi, 13 cfm/min).
10. Lassen Sie den oder die Zylinder 3 bis 5 mal rauf und runter laufen, um das Hydrauliksystem komplett zu entlüften.
11. Den Wagenheber durch Anheben einer typischen Last an den vorgeschriebenen Hebepunkten testen. Probieren Sie die verschiedenen Funktionen aus, und machen Sie sich mit ihnen vertraut.

Bedienung

Der mitten auf dem Bedienfeld befindliche Auslöser dient zum Absenken.

Das Steuerventil rechts davon dient zum Heben und Absenken ohne Last.

Heben : Das Steuerventil nach oben drehen. Zunächst strömt Luft ein, danach startet der Druckluftmotor.

Absenken : Den Auslöser durch vorsichtiges Drehen gegen den Uhrzeigersinn öffnen. Beim Absenken ohne Last muss die Senkgeschwindigkeit erhöht und dabei das Steuerventil nach unten gedreht werden.

Lärmemission : Der Schalldruckpegel beträgt 80 dB(A).

Wartung

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Feuchte Druckluft kann zu Rostbildung, Wassereinschlüssen im Öl und damit zu Betriebsstörungen führen. Es wird empfohlen, einen Wasserabscheider und einen Schmierapparat am Ausgang zu verwenden!

Reinigung: Von einer Reinigung mit Hochdruck, Dampf oder Entfettungsmitteln wird abgeraten, um kein Schmiermittel auszuwaschen und das Eindringen von Wasser zu verhindern. Andernfalls müssen bewegliche Teile nach der Reinigung erneut geschmiert werden.

Tägliche Inspektion: Stellen Sie vor jedem Hebevorgang sicher, dass die Aufhängevorrichtung korrekt am Lift oder an der Grubenkante angebracht ist. Wasserabscheider und Schmiergerät überprüfen.

Monatliche Inspektion: Drehmoment von 2 x 8 Schrauben zur Aufhängung und 2 x Schösser (Art. 5863002) überprüfen. Ggf. überprüfen, ob der Sicherheitsbeschlag gegen Abspringen montiert und richtig justiert ist.

Alle Gleitflächen und andere beweglichen Teile mit Öl schmieren. Aufhängerrollen oder -lager sind mit Fett oder Öl zu schmieren (große Rollen sind mit Fett über den Schmiernippel der Achse zu schmieren)

Auffüllen von Öl : Korrekter Ölstand: Bei abgesenkten Zylindern muss das Öl bis zur Unterkante der Einfüllöffnung (17) reichen. **Ölmenge**: 5,0 l.

Es ist ein gutes Hydrauliköl mit der Viskosität ISO VG 5 zu verwenden. **KEINESFALLS ABER BREMSFLÜSSIGKEIT!**

Sicherheitsinspektion

Gemäß einschlägiger nationaler Bestimmungen, jedoch mindestens einmal pro Jahr, sind folgende Punkte durch einen Sachverständigen zu überprüfen: Aufhängung

des Achsfreihebers auf Absturzgefahr, Ausrichtung des Rahmens, fester Sitz der Sicherungsschrauben (5863002) (36 Nm) und Schrauben für die Aufhängung (197 Nm), abnormer Verschleiß und Beschädigungen, allgemeine Undichtigkeiten, Ölschläuche und Verbindungen, alle Schweißnähte, Zylinderaufhängung sowie Funktion des Überdruckventils. Für die Sicherheit bedeutsame Schilder müssen lesbar sein.

Fehlersuche und -behebung

1. Hebt nicht: Kontrollieren, ob der Auslöser geschlossen ist und beide Absperrventile geöffnet sind.
2. Sinkt ab: Kontrollieren, ob der Auslöser geschlossen ist und die Feder der Totmannschaltung korrekt sitzt. Gibt es keine Beanstandungen, sind die Ventileinsätze der Pumpe auszutauschen. ACHTUNG: Um eine Beschädigung der Ventileinsätze zu vermeiden, sind diese mit einem Drehmoment von 10 Nm anzuziehen.
3. Senkt nicht ab: Kontrollieren, ob Absperrventile und Auslöser geöffnet sind. Beim Absenken ohne Last sind Bedienungsventil und Auslöser zu betätigen. Es ist zu beachten, dass der Aufbau des Vakuums etwas Zeit erfordert.
4. Hebt nicht vollständig an, obwohl der Motor läuft: Es fehlt Öl.
5. Druckluftmotor läuft langsam oder stoppt: Der Filter (0251100) der Luftansaugung auf der Rückseite ist verstopft und muss gereinigt bzw. ausgetauscht werden.
6. Ölaustritt aus dem Zylinder: Kolbenstange auf Beschädigungen überprüfen.

Ersatzteile

Abgenutzte oder beschädigte Teile dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Es ist zu beachten, dass nach dem Produktionsstopp eines Modells u. U. nicht mehr alle Teile lieferbar sind.

Entsorgung

Das abgelassene Altöl ist vorschriftsmäßig zu entsorgen.

FR GD-1, FL-1

Mesures de sécurité - avertissement

1. À n'utiliser que lorsque la fosse de garage ou l'élévateur sont homologués pour le montage d'un cric.
2. Le cric est exclusivement conçu pour être monté sur des rails parallèles et horizontaux et doit être bloqué pour éviter qu'il ne chute. Vérifiez avant chaque levage que les supports sont positionnés en toute sécurité sur les plates-formes ou les rails de la fosse.
3. Peut uniquement être utilisé par du personnel qualifié qui a lu et compris le présent manuel.
4. Le cric de fosse est conçu pour soulever partiellement un véhicule, lorsqu'il est placé sur un ascenseur ou dans une fosse d'atelier. Si tout le véhicule doit être soulevé, commencez par soutenir solidement une extrémité avec des chandelles ou des ponts de support, puis soulevez et soutenez l'autre extrémité. Ne soulevez jamais les deux extrémités en même temps!
5. La capacité du cric ne peut pas dépasser 2/3 de celle de l'élévateur. Ne dépassez pas la capacité du cric.
6. Si vous utilisez plusieurs crics sur un même élévateur, il faut les séparer d'au moins 4 mètres et la charge à lever ne doit pas dépasser la capacité de l'élévateur.
7. Soutenez toujours le véhicule à l'aide de supports homologués avant toute opération sous celui-ci.
8. Ne soulevez le véhicule que par les points de levage indiqués par le fabricant et en veillant impérativement à les centrer sur l'étrier de levage.
9. Placez toujours la charge au milieu et à l'horizontale ; assurez-vous que la charge ne peut pas glisser.
10. Le véhicule doit pouvoir se déplacer librement pendant le levage et l'abaissement (sans freins et au point mort).
11. Utilisez une arrivée d'air propre et sec (maximum 12 bar).
12. Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine. Le cric ne peut pas être modifié.
13. En cas de non-respect de ces avertissements, la charge risque de s'affaisser ou le cric de céder, ce qui peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

Montage (cf. avertissements 1 et 2)

1. Tirez le cadre du cric jusqu'à la largeur souhaitée.
2. **Élévateur** : soulevez l'élévateur pour le dégager du sol et placez le cric entre les rampes à l'aide de notre chariot spécial ou, par exemple, d'un gerbeur. Fosse : utilisez une grue ou un chariot à fourche pour abaisser le cric dans la fosse.
3. Placez la suspension séparée sur le rail de l'élévateur ou de la fosse. Ajustez la hauteur de la rampe et montez la suspension. Répétez du côté opposé. **ATTENTION ! Les boulons doivent être serrés à un couple de 197 Nm.**
4. Vérifiez que le cric se déplace librement sur toute la longueur de l'élévateur sans jeu. **ATTENTION ! Le cric doit être fixé afin d'éviter qu'il ne chute. Pour ce faire, serrez les attaches 5863002 à un couple de 36 Nm.** Si nécessaire, le cric doit être protégé contre le déraillement.
5. Installation du cylindre : laissez doucement descendre, avec l'aide d'une grue d'atelier, le cylindre dans le châssis, avec le raccord hydraulique dirigé vers le panneau de commande. (fig 1)
6. raccordez le flexible hydraulique au cylindre, de tel sorte qu'il fasse une belle courbe autour du cylindre (fig 2+3). Pour des cylindres d'une capacité supérieure à 10 tonnes, il faut aussi raccorder un flexible de 8mm au raccord d'air (fig 4).
7. **Attention : Cylindres avec une course de 800mm doivent être sécurisés contre le basculement:**

employez 4 x 9160116 + 2 x 9160117 (fig 5)

8. Enlevez la protection de transport du réservoir d'huile en tirant le capot 5863028 vers le centre et remplacez le bouchon du raccord rapide par le flexible séparé (fig 6).
9. Raccordez la pression d'air à l'arrière, ¼" WRG : 8 – 12 bar, 350 l/min ; 116 - 170 psi, 13 cfm/min.
10. Faites monter et descendre 3 à 5 fois le cylindre afin de purger le système hydraulique.
11. Testez le cric en soulevant une charge type aux points de levage indiqués. Testez et familiarisez-vous avec les différentes fonctions.

Utilisation

Le déclencheur situé au centre du panneau de commande est utilisé pour abaisser.

La soupape de commande à droite du panneau de commande est utilisée pour lever et abaisser sans charge.

Élévation: tournez la soupape de commande vers le haut. Le premier cran est l'arrivée d'air. Tournez encore une fois pour mettre le moteur pneumatique en marche.

Abaissement: ouvrez le déclencheur en tournant délicatement dans le sens inverse des aiguilles. En cas d'abaissement sans charge, augmentez la vitesse d'abaissement tout en tournant la soupape de commande vers le bas.

Émission de bruit: le niveau acoustique pondéré A s'élève à 80 dB(A).

Maintenance

L'entretien et les réparations doivent exclusivement être confiés à du personnel qualifié.

S'il est humide, l'air comprimé peut entraîner des problèmes de fonctionnement dus à la présence de rouille ou d'eau dans l'huile. Nous vous recommandons d'utiliser un séparateur d'eau et un lubrificateur sur l'arrivée d'air, à proximité de la prise !

Nettoyage: nous déconseillons de nettoyer le dispositif à haute pression, à la vapeur et à l'aide d'agents de dégraissage, afin d'éviter l'élimination des lubrifiants et la pénétration d'eau. Dans le cas contraire, lubrifiez les pièces mobiles au terme du nettoyage.

Tous les jours: Vérifiez avant chaque levage que les supports sont positionnés en toute sécurité sur les plates-formes ou les rails de la fosse. Vérifiez le filtre et le graisseur à huile.

Entretien mensuel: Vérifiez le serrage de 2 x 8 vis pour les supports et 2 x serrures 5863002. Vérifiez que toutes les fixations de sécurité contre le déraillement sont montées et réglées correctement. Huilez toutes les zones de glissement et les pièces mobiles. Graissez les rouleaux d'appui ou les roulements avec de l'huile ou de la graisse (les axes des gros rouleaux ont des graisseurs).

Remplissage d'huile: Le niveau d'huile correct avec le vérin descendu à fond correspond au bord inférieur du trou de remplissage (17). **Quantité d'huile**: 5,0 l.

Utilisez une bonne huile hydraulique de viscosité ISO VG 5.

N'UTILISEZ JAMAIS DE LIQUIDE DE FREIN !

Inspection de sécurité

Conformément à la réglementation nationale (quoique au moins une fois par an), les éléments suivants doivent être contrôlés par un spécialiste : Supports de traverse de levage pour la sécurité contre l'écrasement, réglage du cadre, serrage des attaches 5863002 (36 Nm) et des boulons de suspension (197 Nm), usure anormale et dommages, fuites en général, sur les flexibles à huile et sur les raccords associés, toutes les soudures, la suspension des vérins et le fonctionnement de la soupape de décharge. En outre, assurez-vous, pour des raisons de sécurité, que les étiquettes sont lisibles.

Guide de dépannage

1. Aucune élévation ne se produit : contrôlez que le déclencheur est fermé.
2. Affaissement : vérifiez que le déclencheur est fermé et que le dispositif d'homme mort est correctement installé. Si tout est en ordre, les obus de valve de la pompe doivent alors être remplacés. **ATTENTION !** Les obus de valve doivent être serrés à un couple de 10 Nm. Dans le cas contraire, ils risquent de s'endommager.
3. Aucun abaissement ne se produit : contrôlez que le déclencheur est ouvert. En cas d'abaissement sans charge, la soupape de commande et le déclencheur doivent être utilisés.
4. L'élévation n'est pas maximale bien que le moteur tourne: il manque de l'huile.
5. Le moteur pneumatique tourne lentement ou s'arrête : le filtre (0251100) de l'arrivée d'air à l'arrière est colmaté et doit être nettoyé ou remplacé.
6. Fuite d'huile provenant du vérin : vérifiez si la tige de piston est endommagée.

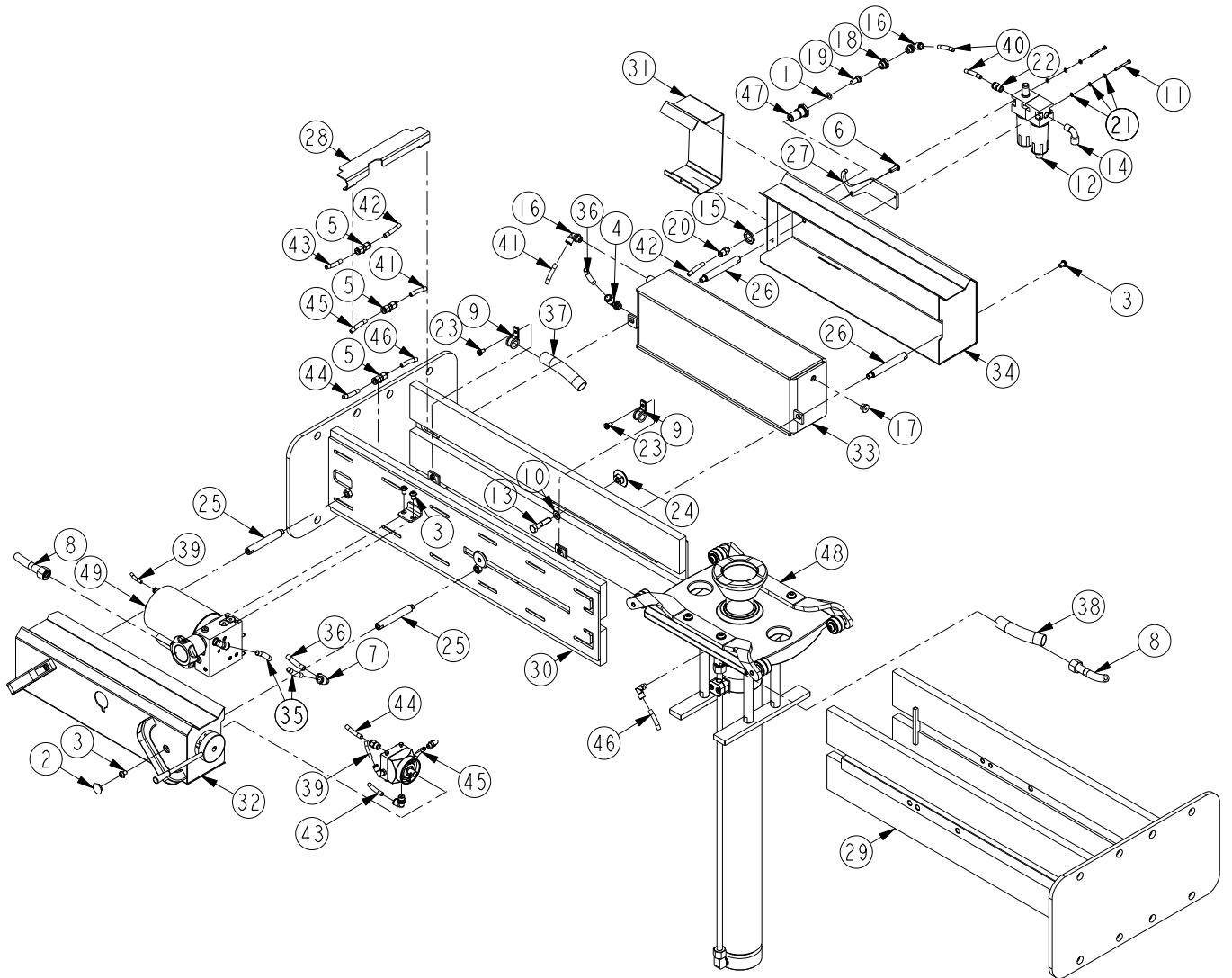
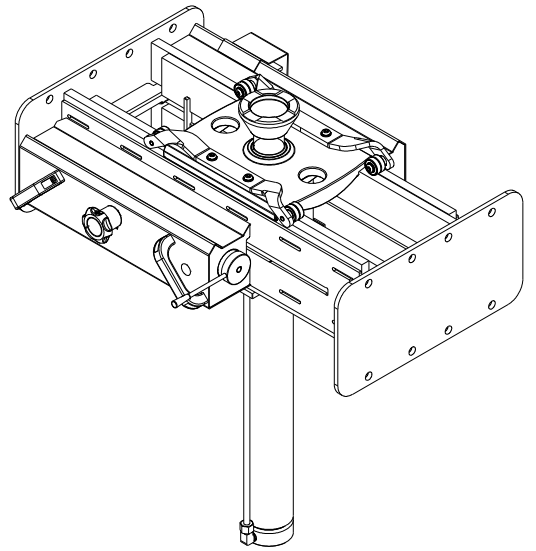
Pièces de rechange

Remplacez les pièces usées ou défectueuses par des pièces de rechange d'origine. Il est possible que les pièces principales ne soient plus disponibles si le produit n'est plus fabriqué.

Mise au rebut

Videz l'huile et éliminez conformément à la réglementation en vigueur.

GD-1 FL-1



Pos.	GD-1K Art. No.	GD-1L Art. No.	FL-1K Art. No.	FL-1L Art. No.	(DK) Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	58 611 xx	58 621 xx				Gravdonkraft	Pit jack	Grubenheber
			58 612 xx	58 622 xx		Frihjulsløfter	Jacking beam	Achsfreiheber
1	01 000 00	01 000 00	01 000 00	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
2	02 001 30	02 001 30	02 001 30	02 001 30	2	Prop	Plug	Pfropfen
3	02 001 43	02 001 43	02 001 43	02 001 43	5	Skruer	Screw	Schraube
4	02 002 49	02 002 49	02 002 49	02 002 49	1	Fitting	Fitting	Fitting
5	02 002 61	02 002 61	02 002 61	02 002 61	3	Fitting	Fitting	Fitting
6	02 002 65	02 002 65	02 002 65	02 002 65	1	Skruer	Screw	Schraube
7	02 002 86	02 002 86	02 002 86	02 002 86	1	Fitting	Fitting	Fitting
8	02 005 40	02 005 41	02 005 40	02 005 41	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
9	02 005 47	02 005 47	02 005 47	02 005 47	2	Rørholder	Clamp	Rohrhalter
10	02 116 00	02 116 00	02 116 00	02 116 00	2	Skive	Disc	Scheibe
11	02 150 00	02 150 00	02 150 00	02 150 00	2	Skruer	Screw	Schraube
12	02 163 00	02 163 00	02 163 00	02 163 00	1	Vandudskiller	Filter and lubricator	Wartungseinheit
13	02 268 00	02 268 00	02 268 00	02 268 00	2	Skruer	Screw	Schraube
14	02 405 00	02 405 00	02 405 00	02 405 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
15	02 436 00	02 436 00	02 436 00	02 436 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
16	02 439 00	02 439 00	02 439 00	02 439 00	2	Fitting	Fitting	Fitting
17	02 470 00	02 470 00	02 470 00	02 470 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
18	02 506 00	02 506 00	02 506 00	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
19	02 511 00	02 511 00	02 511 00	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
20	02 516 00	02 516 00	02 516 00	02 516 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
21	02 519 00	02 519 00	02 519 00	02 519 00	6	Skive	Disc	Scheibe
22	02 770 00	02 770 00	02 770 00	02 770 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
23	02 781 00	02 781 00	02 781 00	02 781 00	2	Skruer	Screw	Schraube
24	58 630 02	58 630 02	58 630 02	58 630 02	2	Lås	Lock	Schlossriegel
25	58 630 05	58 630 05	58 630 05	58 630 05	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
26	58 630 06	58 630 06	58 630 06	58 630 06	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
27	58 630 17	58 630 17	58 630 17	58 630 17	1	Beslag	Mounting	Beschlag
28	58 630 28	58 630 28	58 630 28	58 630 28	1	Skærm	Cover	Schirm
29	58 631 10	58 632 10	58 631 10	58 632 10	1	Inderkonsol	Console, inner	Hauptrahmen, innen
30	58 631 20	58 632 20	58 631 20	58 632 20	1	Yderkonsol	Console, outer	Hauptrahmen, aussen
31	58 650 10	58 650 10	58 650 10	58 650 10	1	Afskærmning	Cover	Schirm
32	58 651 20	58 651 20	58 651 20	58 651 20	1	Betjeningspanel	Operation panel	Bedienfeld
33	58 652 10	58 652 10	58 652 10	58 652 10	1	Olietank	Reservoir	Ölbehälter
34	58 653 10	58 653 10	58 653 10	58 653 10	1	Tankpanel	Cover, rear	Schirm, hinter
35	90 791 07	90 791 07	90 791 07	90 791 07	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
36	90 791 65	90 791 65	90 791 65	90 791 65	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
37	90 792 24	90 792 37	90 792 24	90 792 37	1	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
38	90 792 75	90 792 75	90 792 75	90 792 75	1	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
39	90 796 70	90 796 70	90 796 70	90 796 70	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
40	90 798 06	90 798 06	90 798 06	90 798 06	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
41	90 798 12	90 798 12	90 798 12	90 798 12	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
42	90 798 26	90 798 26	90 798 26	90 798 26	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
43	90 798 60	90 798 60	90 798 60	90 798 60	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
44	90 798 65	90 798 65	90 798 65	90 798 65	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
45	90 798 76	90 798 76	90 798 76	90 798 76	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
46	90 799 11	90 799 15	90 799 11	90 799 15	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
47	91 206 00	91 206 00	91 206 00	91 206 00	1	Filterhus	Filtercasing	Gehäuse für Filter
48	91 601 00	91 601 00	91 602 00	91 602 00	1	Cylinder, kpl.	Zylinder, complete	Zylinder, komplett
49	91 605 xx	91 605 xx	91 605 xx	91 605 xx	1	Pumpe, kpl.	Pump, complete	Pumpe, komplett

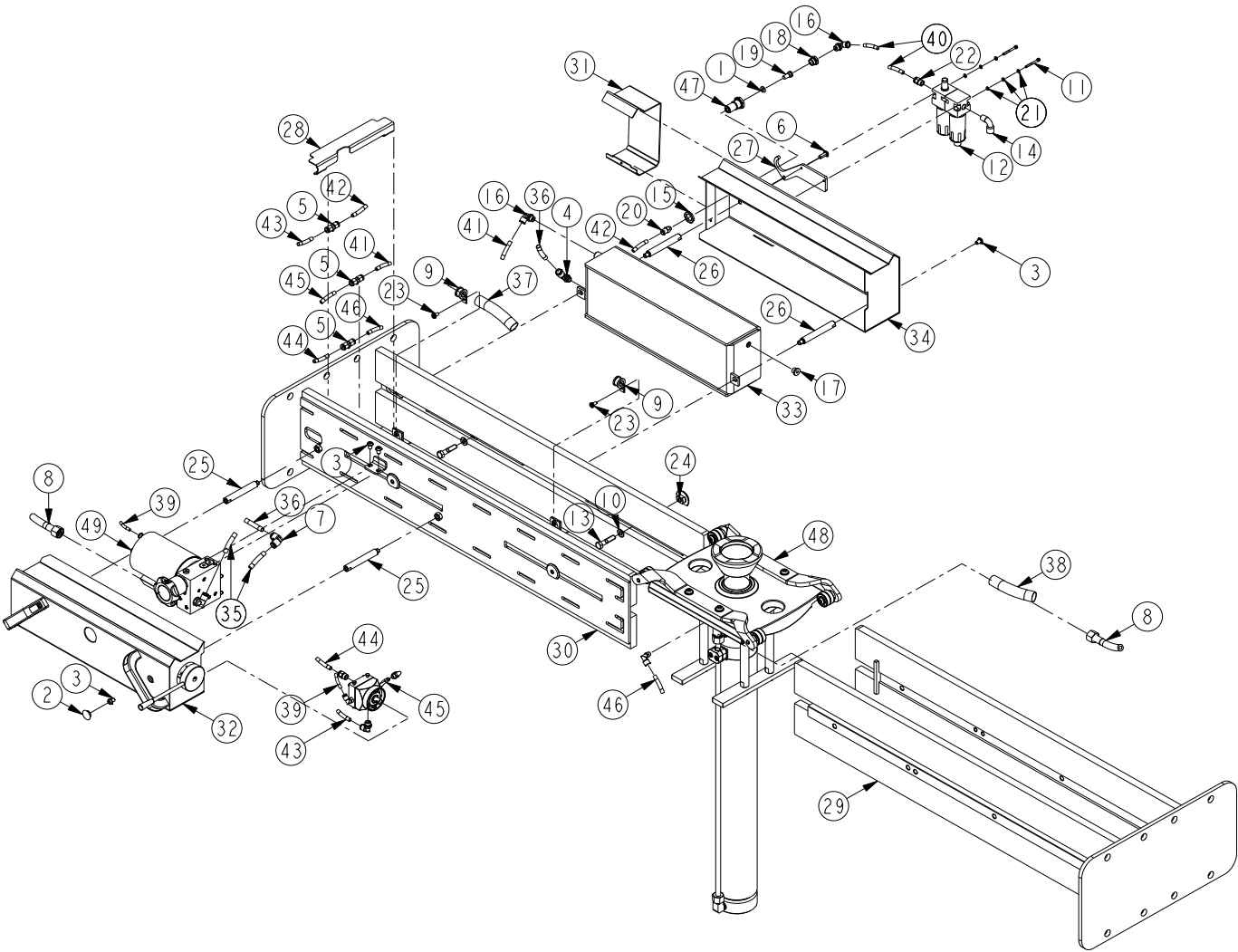
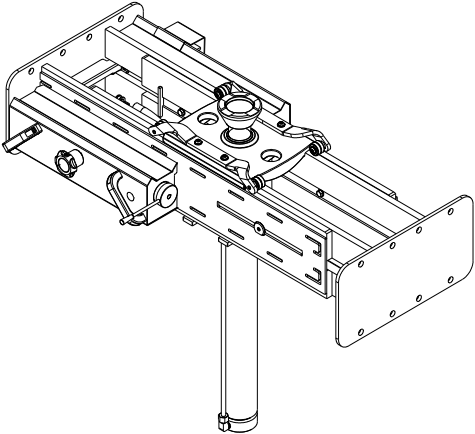
DK: Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør.

GB: Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

GD-1W
FL-1W



	GD-1W	FL-1W		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	58 631 xx			Gravdonkraft	Pit jack	Grubenheber
		58 642 xx		Frihjulsløfter	Jacking beam	Achsfreiheber
1	01 000 00	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
2	02 001 30	02 001 30	2	Prop	Plug	Pfropfen
3	02 001 43	02 001 43	5	Skrue	Screw	Schraube
4	02 002 49	02 002 49	1	Fitting	Fitting	Fitting
5	02 002 61	02 002 61	3	Fitting	Fitting	Fitting
6	02 002 65	02 002 65	1	Skrue	Screw	Schraube
7	02 002 86	02 002 86	1	Fitting	Fitting	Fitting
8	02 005 42	02 005 42	1	Hydraulikslange	Hose	Schlauch
9	02 005 47	02 005 47	2	Rørholder	Clamp	Rohrhalten
10	02 116 00	02 116 00	4	Skive	Disc	Scheibe
11	02 150 00	02 150 00	2	Skrue	Screw	Schraube
12	02 163 00	02 163 00	1	Vandudskiller	Filter and lubricator	Wartungseinheit
13	02 268 00	02 268 00	4	Skrue	Screw	Schraube
14	02 405 00	02 405 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
15	02 436 00	02 436 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
16	02 439 00	02 439 00	2	Fitting	Fitting	Fitting
17	02 470 00	02 470 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
18	02 506 00	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
19	02 511 00	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
20	02 516 00	02 516 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
21	02 519 00	02 519 00	6	Skive	Washer	Scheibe
22	02 770 00	02 770 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
23	02 781 00	02 781 00	2	Skrue	Screw	Schraube
24	58 630 02	58 630 02	4	Lås	Lock	Schlossriegel
25	58 630 05	58 630 05	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
26	58 630 06	58 630 06	2	Støttebolt	Stud	Stehbolzen
27	58 630 17	58 630 17	1	Beslag	Mounting	Beschlag
28	58 630 28	58 630 28	1	Skærm	Cover	Schirm
29	58 633 10	58 633 10	1	Inderkonsol	Console, inner	Hauptrahmen, innen
30	58 633 20	58 633 20	1	Yderkonsol	Console, outer	Hauptrahmen, aussen
31	58 650 10	58 650 10	1	Afskærmning	Cover	Schirm
32	58 651 20	58 651 20	1	Betjeningspanel	Operation panel	Bedienfeld
33	58 652 10	58 652 10	1	Olietank	Reservoir	Ölbehälter
34	58 653 10	58 653 10	1	Tankpanel	Cover, rear	Schirm, hinter
35	90 791 07	90 791 07	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
36	90 791 65	90 791 65	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
37	90 792 50	90 792 50	1	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
38	90 792 75	90 792 75	1	Strømpeflex	Hose stocking	Strumpf
39	90 796 70	90 796 70	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
40	90 798 06	90 798 06	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
41	90 798 12	90 798 12	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
42	90 798 26	90 798 26	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
43	90 798 60	90 798 60	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
44	90 798 65	90 798 65	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
45	90 798 76	90 798 76	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
46	90 799 19	90 799 19	1	Luftslange	Airhose	Luftschlauch
47	91 206 00	91 206 00	1	Filterhus	Filtercasing	Gehäuse für Filter
48	91 601 00	91 602 00	1	Cylinder, kpl.	Zylinder, complete	Zylinder, komplett
49	91 605 xx	91 605 xx	1	Pumpe, kpl.	Pump, complete	Pumpe, komplett

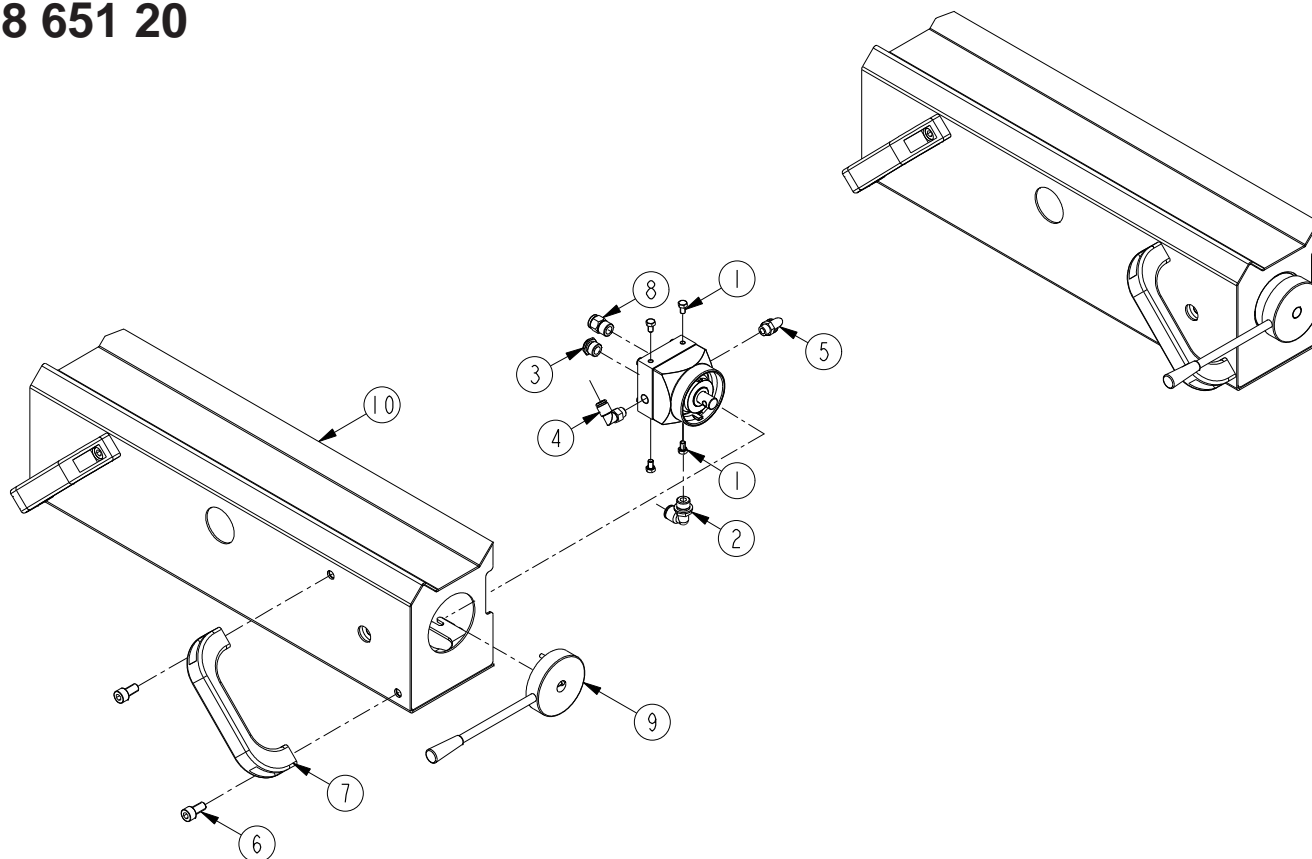
DK: Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør.

GB: Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

58 651 20



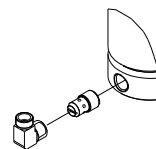
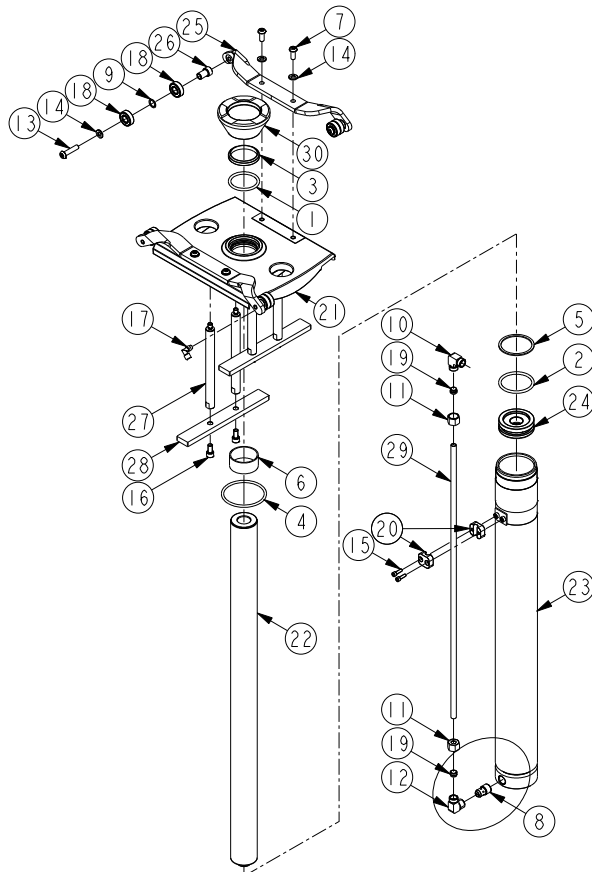
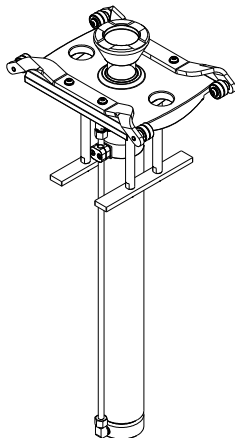
Pos.	GD-1 Art. no.	FL-1 Art. no.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	58 651 20	58 651 20		Betjeningspanel, kpl.	Operation panel, complete	Bedienfeld, komplett
1	02 002 34	02 002 34	4	Skruer	Screw	Schraube
2	02 439 00	02 439 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
3	02 481 00	02 481 00	1	Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
4	02 493 00	02 493 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
5	02 495 00	02 495 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
6	02 551 00	02 551 00	4	Skruer	Screw	Schraube
7	02 738 00	02 738 00	2	Håndtag	Handle	Handgriff
8	02 770 00	02 770 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
9	42 030 00	42 030 00	1	Betjeningsventil	Controlvalve	Steuventil
10	58 650 07	58 650 07	1	Betjeningspanel	Operation panel	Bedienfeld

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

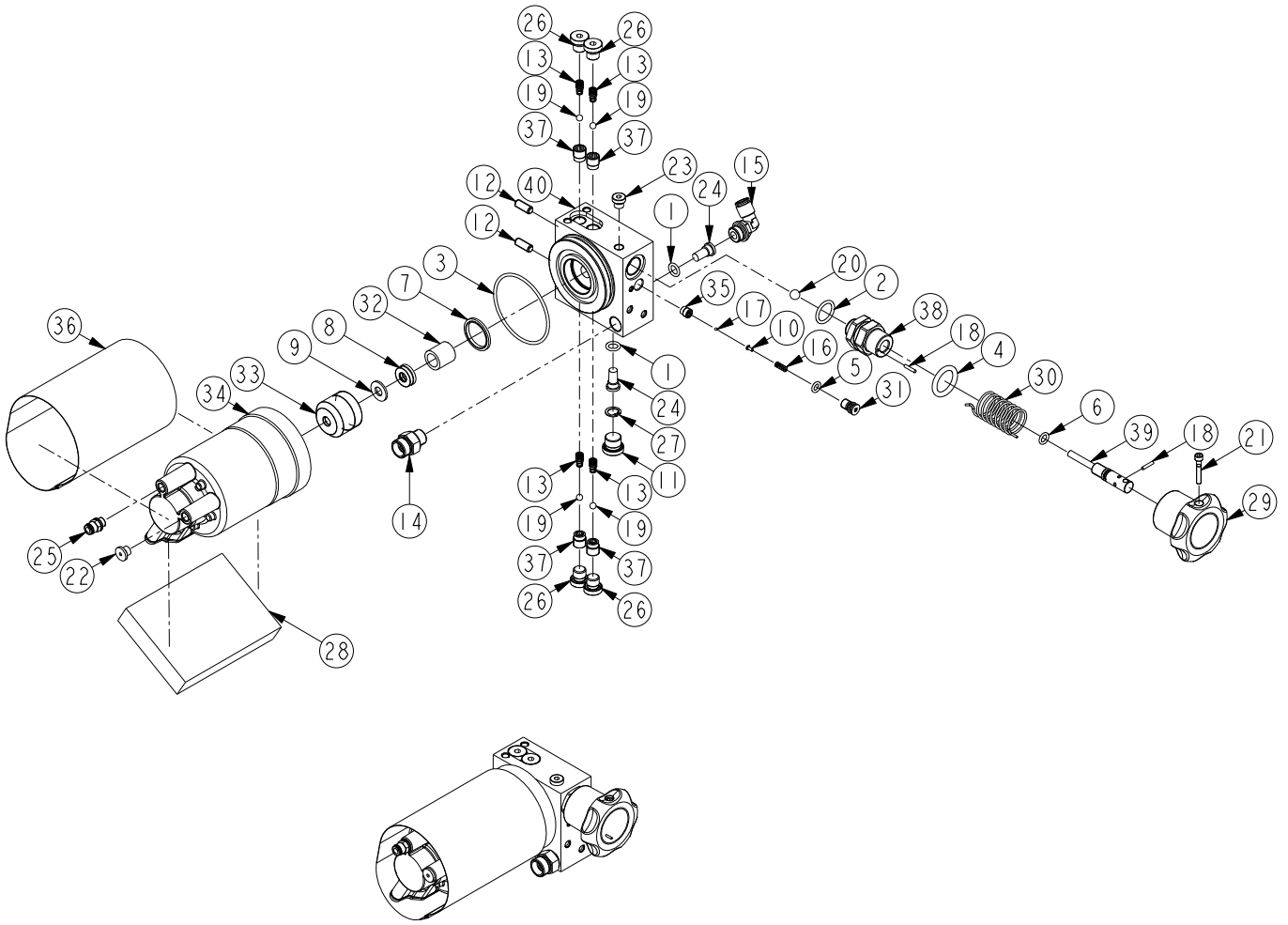
DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

91 601 00
91 602 00

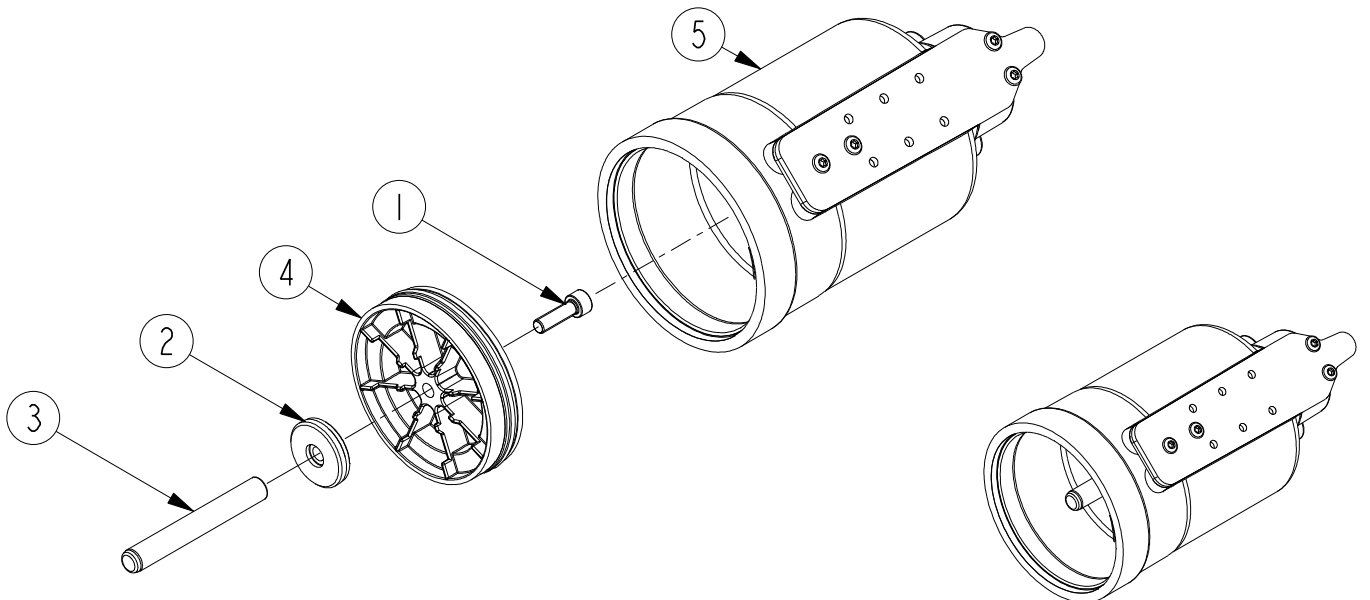


Pos.	GD-1 Art. No.	FL-1 Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	91 601 00	91 602 00		Cylinder, kpl	Cylinder, cpl	Zylinder, kpl
*1	01 071 00	01 071 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 072 00	01 072 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*3	01 268 00	01 268 00	1	Afstryger	Scraper ring	Abstreifer
*4	01 462 00	01 462 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*5	01 649 00	01 649 00	1	Støttering	Support ring	Stützring
6	02 002 37	02 002 37	1	Glideleje	Bearing	Lager
7	02 002 38	02 002 38	4	Skruer	Screw	Schraube
8	02 002 48	02 002 48	1	Sænke-bremseventil	Brake valve	Bremsventil
9	02 002 50	02 002 50	4	Skive	Disc	Scheibe
10	02 002 52	02 002 52	1	Fitting	Fitting	Fitting
11	02 002 84	02 002 84	2	Omløber	Union nut	Überwurfmutter
12	02 005 80	02 005 80	1	Fitting	Fitting	Fitting
13	02 005 86	02 005 86	4	Skruer	Screw	Schraube
14	02 116 00	02 116 00	8	Skive	Washer	Scheibe
15	02 347 00	02 347 00	2	Skruer	Screw	Schraube
16	02 485 00		4	Skruer	Screw	Schraube
17	02 495 00	02 495 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
18	02 500 00	02 500 00	8	Leje	Bearing	Lager
19	02 752 00	02 752 00	2	Skærerings	Ring	Ring
20	02 857 00	02 857 00	1	Rørholder	Tube support	Rohrhalter
21	91 601 05	91 601 05	1	Cylinderflange	Flange	Flansch
22	91 601 07	91 602 07	1	Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
23	91 601 11	91 602 11	1	Cylinderrør	Cylinder tube	Zylinderrohr
24	91 601 12	91 601 12	1	Stempel	Piston	Kolbenstange
25	91 601 13	91 601 13	2	Bladfjeder	Spring	Feder
26	91 601 15	91 601 15	4	Aksel	Axle	Achse
27	91 601 16		4	Støttebolt	Distance sleeve	Abstandhülse
28	91 601 17		2	Laske	Plate	Lasche
29	91 601 18	91 601 19	1	Hydraulikrør	Tube	Rohr
30	91 601 20	91 601 20	1	Sadel	Saddle	Sattel
*	09 076 00	09 076 00		Pakningsæt	Repair kit	Dichtungssatz

91 605 XX



90 728 40



Pos.	GD-1	FL-1	Pcs.	(DK)	(GB)	(DE)
	Art. No.	Art. No.		Benævnelse	Description	Bezeichnung
	91 605 xx	91 605 xx		Pumpe, komplet	Pump, complete	Pumpe, komplett
*1	01 000 00	01 000 00	2	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 003 00	01 003 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*3	01 007 00	01 007 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*4	01 045 00	01 045 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*5	01 057 00	01 057 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*6	01 086 00	01 086 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*7	01 245 00	01 245 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*8	01 629 00	01 629 00	1	Nutring	Seal	Dichtung
*9	01 631 00	01 631 00	1	Støttering	Support ring	Stützring
10	02 000 22	02 000 22	1	Skrue	Screw	Schraube
11	02 000 77	02 000 77	1	Prop	Plug	Pfropfen
12	02 001 62	02 001 62	2	Pinolskrue	Screw	Schraube
13	02 004 40	02 004 40	4	Fjeder	Spring	Feder
14	02 005 43	02 005 43	1	Fitting	Fitting	Fitting
15	02 005 97	02 005 97	1	Fitting	Fitting	Fitting
16	02 078 00	02 078 00	1	Fjeder	Spring	Feder
*17	02 183 00	02 183 00	1	Kugle, Ø2,5	Ball, Ø2,5	Kugel, Ø2,5
18	02 277 00	02 277 00	2	Kærvstift	Tack	Stift
*19	02 292 00	02 292 00	4	Kugle, Ø6,5	Ball, Ø6,5	Kugel, Ø6,5
*20	02 294 00	02 294 00	1	Kugle, Ø10	Ball, Ø10	Kugel, Ø10
21	02 324 00	02 324 00	1	Skrue	Screw	Schraube
22	02 448 00	02 448 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
23	02 483 00	02 483 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
*24	02 511 00	02 511 00	2	Filter	Filter	Filter
25	02 512 00	02 512 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
26	02 584 00	02 584 00	4	Prop	Plug	Pfropfen
27	02 931 00	02 931 00	1	Seegerring	Circlip	Seegerring
28	44 015 00	44 015 00	1	Lyddæmpermat.	Sound absorber	Schalldämpfer
29	62 016 00	62 016 00	1	Udløsergreb	Release handle	Betätigungsgriff
30	90 624 00	90 624 00	1	Fjeder	Spring	Feder
31	90 674 00	90 674 00	1	Justerskrue	Adjusting screw	Justierschraube
32	90 704 00	90 704 00	1	Afstandsbøsning	Distance bushing	Abstandhülse
33	90 707 10	90 707 10	1	Pakboks	Packing box	Pakmutter
34	90 728 40	90 728 40	1	Luftmotor	Air motor	Luftmotor
*35	90 744 00	90 744 00	1	Ventilindsats 1/8"RG Ø2	Valve cartridge	Ventileinsatz
36	90 814 00	90 814 00	1	Lyddæmpersvøb	Sound ab. case	Schalldämpfer Hölse
*37	91 128 00	91 128 00	4	Ventilindsats 1/4"RG Ø5	Valve cartridge	Ventileinsatz
38	91 605 03	91 605 03	1	Spindelhus	Spindle box	Spindel Gehäuse
39	91 605 04	91 605 04	1	Ventilspindel	Spindle	Spindel
40	91 605 20	91 605 20	1	Pumpeblok	Pump block	Pumpenblock
*	09 077 00	09 077 00		Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

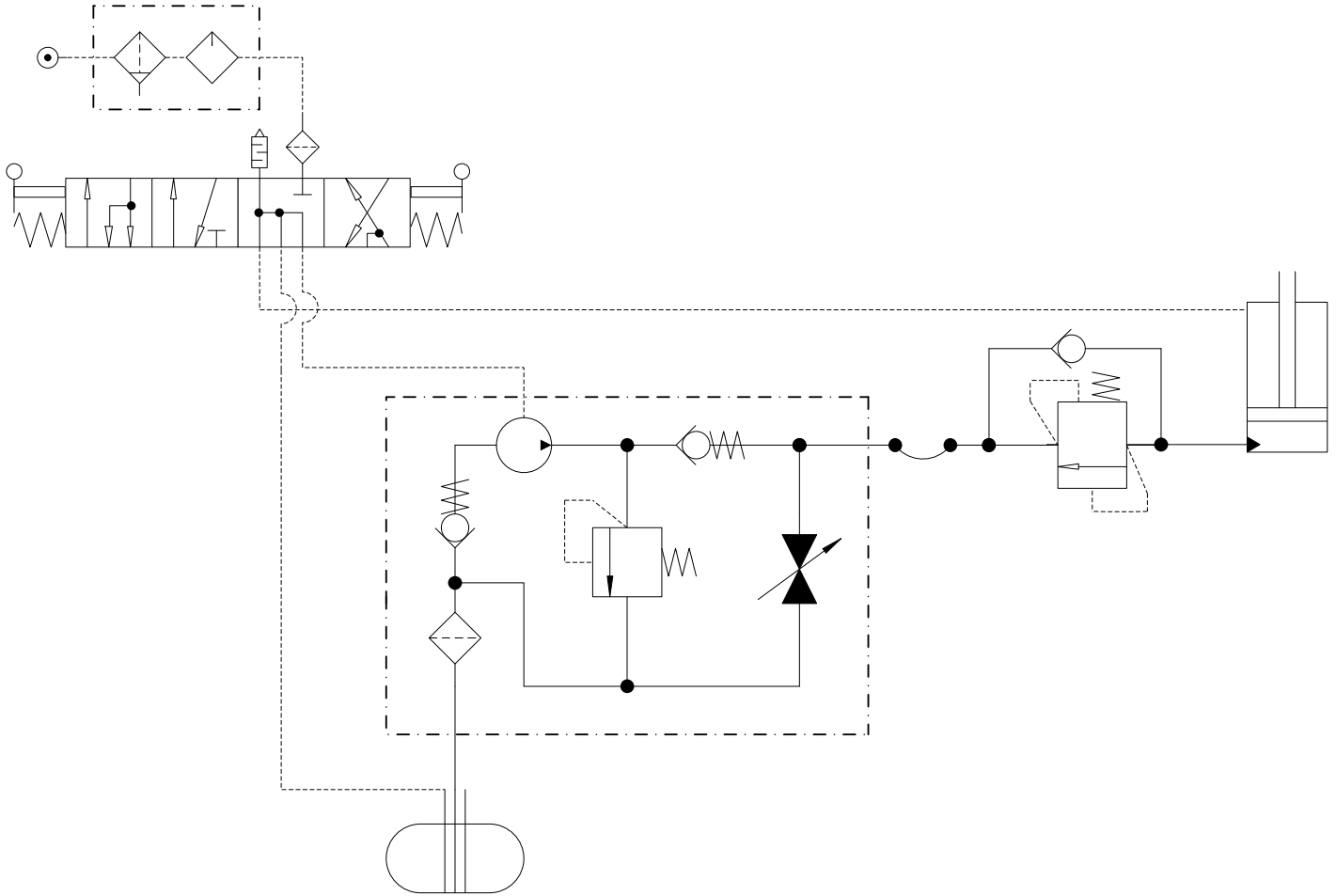
Pos.	GD-1	GD-1	Pcs.	(DK)	(GB)	(DE)
	Art. No.	Art. No.		Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 728 40	90 728 40		Luftmotor	Air motor	Luftmotor
1	02 347 00	02 347 00	1	Skrue	Screw	Schraube
2	90 267 02	90 267 02	1	Støtteskive	Back-up ring	Stützscheibe
3	90 267 10	90 267 10	1	Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
4	90 268 00	90 268 00	1	Luftstempel	Air piston	Luftkolben
5	90 709 04	90 709 04	1	Luftcylinder	Air cylinder	Luftzylinder

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

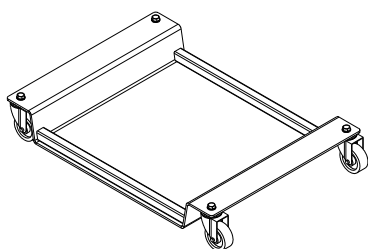
GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

DE: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

- ⒹK HYDRAULIK DIAGRAM
- ⒹB HYDRAULIC CHART
- ⒹE HYDRAULISCHES DIAGRAMM



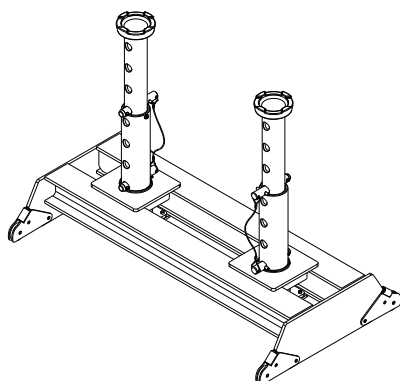
DK **TILBEHØR**
GB **ACCESSORIES**
DE **ZUBEHÖR**



FL
Art. No. 58 367 00 **Pcs.** 1 **Benævnelse** Kørevogn

GB
Description
 Practical trolley

DE
Bezeichnung
 Fahrwagen

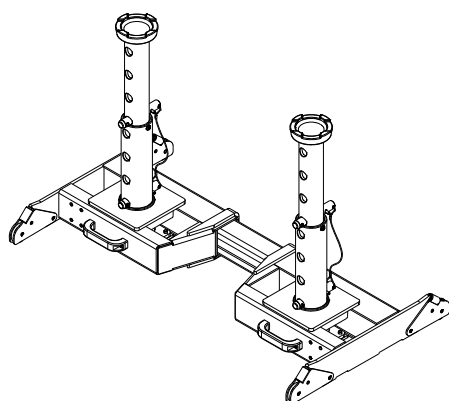


GD
Art. No. 58 670 00 **Pcs.** 1 **Benævnelse** Aflastningsbro

GB
Description
 Support bridge

DE
Bezeichnung
 Abstützbrücke

(20.000 kg)

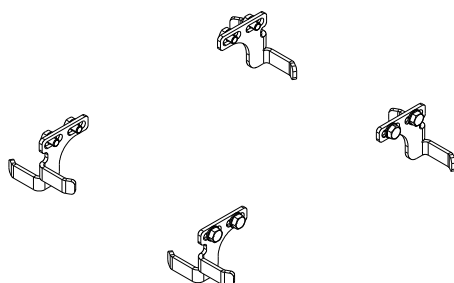


GD
Art. No. 58 675 00 **Pcs.** 1 **Benævnelse** Aflastningsbro
 58 675 10 **Pcs.** 1 **Benævnelse** Aflastningsbro, lang

GB
Description
 Support bridge
 Support bridge, long

DE
Bezeichnung
 Abstützbrücke
 Abstützbrücke, lang

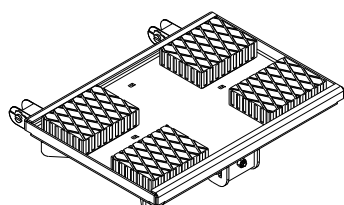
(15.000 kg)



GD
Art. No. 58 675 50 **Pcs.** 1 **Benævnelse** Afsporing

GB
Description
 Rail guides

DE
Bezeichnung
 Seitenführung

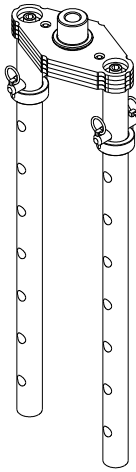


GD
Art. No. 59 005 00 **Pcs.** 1 **Benævnelse** Gearkassebeslag

GB
Description
 Transmission saddle

DE
Bezeichnung
 Getriebeplatte

(1.000 kg)



GD

DK

GB

DE

Art. No.

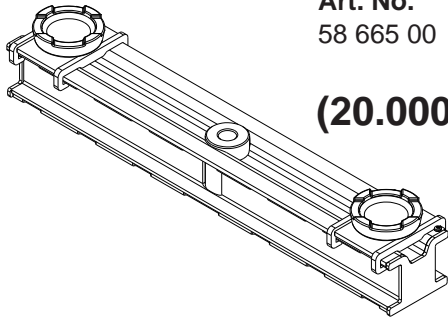
Pcs. Benævnelse

Description

Bezeichnung

58 669 00 1 Integreret støttebuk Integrated safety stand Integriertes Sicherheitsgestelle

(20.000 kg)



GD

DK

GB

DE

Art. No.

Pcs. Benævnelse

Description

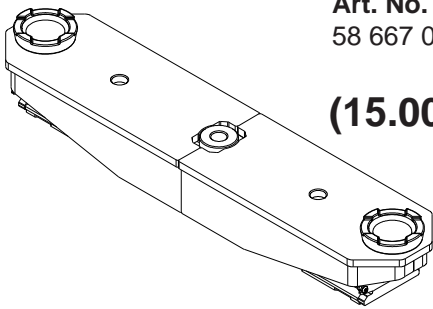
Bezeichnung

58 665 00 1 Travers

Cross beam adaptor

Achstraverse

(20.000 kg)



GD

DK

GB

DE

Art. No.

Pcs. Benævnelse

Description

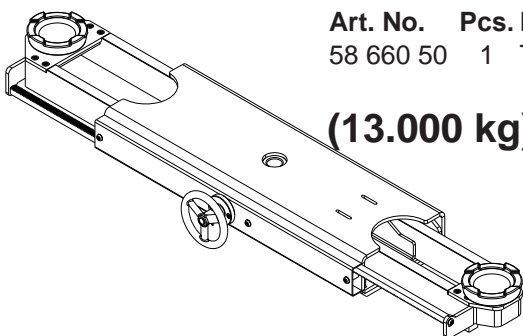
Bezeichnung

58 667 00 1 Travers

Cross beam adaptor

Achstraverse

(15.000-11.500 kg)



GD

DK

GB

DE

Art. No.

Pcs. Benævnelse

Description

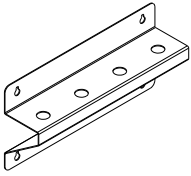
Bezeichnung

58 660 50 1 Travers

Cross beam adaptor

Achstraverse

(13.000 kg)



GD/FL

Art. No.
58 663 40

Pcs.
1

(DK)

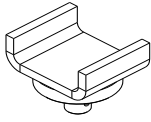
Benævnelse
Vægbeslag

(GB)

Description
Wall bracket

(DE)

Bezeichnung
Wandhalterung



GD/FL

Art. No.
91 132 10

Pcs.
1

(DK)

Benævnelse
U-Sadel

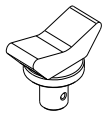
(GB)

Description
U-Saddle

(DE)

Bezeichnung
U-Sattel

(10.000 kg)



GD/FL

Art. No.
91 127 00

Pcs.
1

(DK)

Benævnelse
V-Sadel

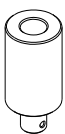
(GB)

Description
V-Saddle

(DE)

Bezeichnung
V-Sattel

(10.000 kg)



GD/FL

Art. No.
91 141 00

Pcs.
1

(DK)

Benævnelse
Forlænger
100 mm

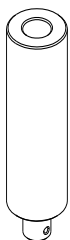
(GB)

Description
Extension
100 mm

(DE)

Bezeichnung
Verlängerung
100 mm

(10.000 kg)



GD/FL

Art. No.
91 142 00

Pcs.
1

(DK)

Benævnelse
Forlænger
200 mm

(GB)

Description
Extension
200 mm

(DE)

Bezeichnung
Verlängerung
200 mm

(10.000 kg)

(DK) 91 142 00 - må **ikke** anvendes sammen med andre forlængere!!

(GB) 91 142 00 - may **not** be used with other extensions!!

(DE) 91 142 00 - darf **nicht** mit anderen Verlängerungen benutzt werden!!

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité
pour les composants
EU Vaatimustenmukaisuuvakuutus

EU Verklaring van overeenstemming
EU Declaración de conformidad sobre maquinaria
EU Överensstämelseforsäkran
ЕС декларации о соответствии

Directive 2006/42/EC

DK GD-1, FL-1

NO er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv 2006/42/EC og EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

GB GD-1, FL-1

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive 2006/42/EC and EN1494).
Mr. Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

DE GD-1, FL-1

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und EN1494.
Herr Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

FR GD-1, FL-1

sont conformes aux dispositions de la Directive Machine 2006/42/EC et EN1494.
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autorisée à constituer le dossier technique.

FI GD-1, FL-1

vastaa Konedirektiivin (direktiivi 2006/42/EC ja EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.

NL GD-1, FL-1

in overeenstemming zijn met de bepalingen van de Richtlijn Machines (richtlijn 2006/42/EC en EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd is om het technisch dossier samen te stellen.

ES GD-1, FL-1

son conforme a las directrices sobre maquinaria (Directiva 2006/42/EC y EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facultado para elaborar el expediente técnico.

SE GD-1, FL-1

Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser (Direktiv 2006/42/EC och EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen.

RU Агрегаты GD-1, FL-1

полностью соответствуют требованиям, предъявляемым Директивой на машины и механизмы (директива 2006/42/EC и EN1494).
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 уполномочен составлять техническую документацию.

